

מיין יינגעלע

איך האָב אַ קליינעם יינגעלע, אַ זונעלע גאָר פֿיין,
ווען איך דערזע אים, דאָכט זיך מיר די גאַנצע וועלט איז מיין.

נאָר זעלטן, זעלטן זע איך אים, מיין שיינעם ווען ער וואַכט
איך טרעף אים [תמיד] אימער שלאָפֿנדיק. איך זע אים גאָר ביי נאַכט

די אַרבעט טרייבט מיך פֿרי אַרויס, און לאָזט מיך שפעט צוריק,
אַ פֿרעמד איז מיר מיין אייגן לייב, אַ, פֿרעמד מיין קינדס אַ בליק!

איך קום צעקלעמעהייט אַהיים, אין פֿינסטערניש געהילט,
מיין בלייכע פֿרוי דערציילט מיר באַלד ווי פֿיין דאָס קינד זיך שפּילט.

ווי זיס עס רעדט, ווי קלוג עס פֿרעגט, "אַ מאַמע גוטע מאַ
ווען קומט און ברענגט אַ פעני מיר, מיין גוטער, גוטער פֿאַ?"

איך הער עס צו און אייל-עס מוז-יאַ, יאַ עס מוז געשען!
די פֿאַטערליבע פֿלאַקערט אויף: עס מוז מיין קינד מיך זען!...

איך שטיי ביי זיין געלעגערל און זע, און הער, און שאַ..
אַ, טרוים באַוועגט די ליפעלעך: "אַ וווּ, אַ וווּ איז פֿאַ?"

איך קוש די בלויע אייגעלעך, זיי עפֿענען זיך "אַ קינד!"
זיי זעען מיך, זיי זעען מיך און שליסן זיך געשווינט.

"דאָ שטייט דיין פֿאַפֿאַ טייערער, אַ פענעלע דיר נאָ!"
אַ טרוים באַוועגט די ליפעלעך: "אַ וווּ איז, אַ וווּ איז פֿאַ?"

איך בלייב צעווייטיקט און צעקלעמט, פֿאַרביטערט, און איך קלער
ווען דו דערוואַקסט אַ מאַל, מיין קינד, געפֿינסטו מיך ניט מער....

Mayn Yingele (Morris Rosenfeld)

*Ikh hob a kleynem yingele, a zunele gor feyn,
Ven ikh derzey ihm dakht zikh mir, di gantze velt iz mayn!*

*Nor zelten, zelten ze ikh ihm, Mayn sheynem ven er vakht,
Ikh tref im immer shlofnidik, Ikh ze ihm gor bay nakht.*

*Di arbet traybt mikh frih aroys, Un lozt mikh shpeyt tsurik,
A fremd iz mir mayn eygn leyb, O, fremd mayn kinds a blik!*

*Ikh kum tseklemterheyt aheym, In finsternish gehilt,
Mayn bleykhe froy dertseylt mir bald vi fayn dos kind zikh shpilt.*

*Vi zis es ret, vih klug es fregt, "O mame, gute ma,
Ven kumt un brengt a penny mir, Mayn guter, guter pa?"*

*Ikh her es tsu un ayl-es muz Yo, Yo es muz geshen!
Di foterlibe flakert oyf, es muz mayn kind mikh zen !*

*Ikh shtey bay zayn gelegerl, un zey, un her, un sha!
A troym bavegt di lipelekh, "O vu, O vu iz pa?"*

*Ikh kush di bloye eygelekh, zey efenen zikh, "O kind!"
Zey zeen mikh, zey zeen mikh! Un shlisen zikh geshvind.*

*Do shtet dayn papa, tayerer, a penele dir,na
a troym bavekt di lipelekh :O vu iz, vu iz Pa ?*

*Ikh bleyb tseveytikt un tseklemt, farbitert un ikh kler
Ven du dervakst amol, mayn kind, gefinstu mikh nit mer...*